Аннотация

Исследование посвящено анализу рецепции западноевропейской классической музыки в современной культуре Китая. На основе синтеза рецептивной эстетики и китайских категорий *гэ и* (格義/格义) и *хуа* (化) разработана модель рецепции как процесса семантического перевода и культурной трансформации. Реконструирована семиотическая картина китайского музыкального мышления (гетерофонная однолинейность, преобладание тембра (*иньсэ*), эстетика вневременности (*саньбань*). Эмпирически (N≈1100, 117 интервью) подтверждена обусловленность восприятия категориями *чжун хэ* (中和) и *лю бай* (留白), выявлен культурный градиент между ханьцами, этническими меньшинствами КНР и некитайцами. Предложена историческая периодизация вхождения западной музыки в Китай. Установлено, что в КНР сложилась гибридная модель бытования классической музыки, где канон переосмысливается, создавая «третье пространство» смыслов. Результаты вносят вклад в понимание межцивилизационного культурного диалога.

Ключевые слова: рецепция, западноевропейская классическая музыка, китайская культура, музыкальное мышление, *гэ и*, *хуа*

Abstract

This study examines the reception of Western classical music in contemporary Chinese culture. Based on a synthesis of reception aesthetics and the Chinese categories of *ge yi* (格義/格义) and *hua* (化), a model of reception as semantic translation and cultural transformation is constructed. The semiotic framework of Chinese musical thinking is reconstructed, including heterophonic monophony, the predominance of timbre (*yinse*), the aesthetics of timelessness (*sanban*). Empirical evidence (N≈1100, 117 interviews) confirms the determination of perception by *zhong he* (中和) and *liu bai* (留白) categories, revealing a cultural gradient between Han Chinese, ethnic minorities, and non-Chinese audiences. A historical periodization of Western music's entry into China is proposed. A hybrid model of classical music consumption is shown to have emerged, where the Western canon is reinterpreted, creating a "third space" of meaning. The findings contribute to the theory of cross-civilizational cultural dialogue.

Keywords: reception, Western classical music, Chinese culture, musical thinking, *ge yi*, *hua*